

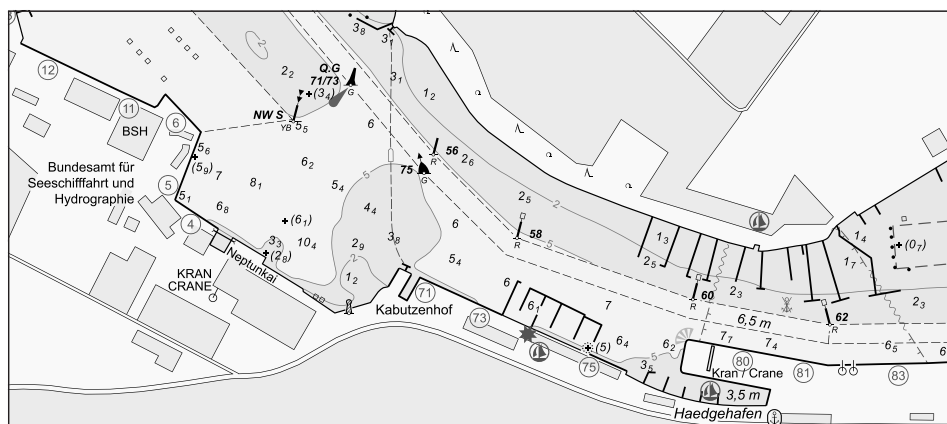
BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer

Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

05. Mai 2023 · 154. Jahrgang
05 May 2023 · Volume 154



Nfs 18/2023

Karten, Seehandbücher und Leuchtfeuerverzeichnisse usw. bitte sofort berichtigen.

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen sind in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“ enthalten.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5, 18057 Rostock
Telefon/*Telephone* +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/*operator*)
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/*operator*)
E-Mail/*E-mail* nfs@bsh.de
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 14,00 inkl. MwSt., Einzelheft € 5,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Hamburg und Rostock 2023
www.bsh.de

ISSN-Nr. Druck 0027-7444
Digital 1437-4048

Charts, Sailing Directions and Lists of Lights etc. to be corrected immediately.

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the “Annual enclosure to the Notices to Mariners” (NfS) and in the “Handbuch für Brücke und Kartenhaus”.

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 14.00 incl. VAT, single issue € 5.00 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency
Hamburg and Rostock 2023
www.bsh.de

ISSN-Nr. Print 0027-7444
Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2021 bis zum Heft 17/2023

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2021 to issue 17/2023

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Karten/Charts: –

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

1000	1350	1610	1620	1711	1730
1220	1360	1611	1630		

Ostsee/Baltic Sea

40	2660
----	------

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

keine/*nil*

Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications

- DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung. Einsatz einer Drohne zur maritimen Seeraumüberwachung und Emissionsmessung in der Nordsee/DE. North Sea. BSH. Notification. Deployment of a drone for maritime sea monitoring and emission measurement in the North Sea
- DE. BSH. Marktüberwachung. Sicherheitshinweis zu Eintauchanzügen NORTHERN DIVER SOLAS Transit Suit /DE. BSH. Market Surveillance. Safety alert for use NORTHERN DIVER SOLAS Transit Suit
- DE. BSH. Marktüberwachung. Sicherheitshinweis zu Rettungswesten NORTHERN DIVER 275N Twin Chamber Life Jacket/DE. BSH. Market Surveillance. Safety alert for use NORTHERN DIVER 275N Twin Chamber Life Jacket

Beilagen/Enclosures

keine/*nil*

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections***Gültige P- und T-Berichtigungen**
vom 05. Mai 2023***P and T Corrections in force***
*dated 05 May 2023*Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2021 bis zum Heft 17/2023*According to the German Notices to Mariners (NfS)*
issue 01/2021 to issue 17/2023

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 30	2023: 12	T 36	2023: 12
		T 2210	2023: 12

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea****1000****Nordschillgrund**

Letzte NfS:
17/23

Füge hinzu
Add

(in Bau) bei
(in Bau) at 

55° 13,20' N 005° 04,80' E

Siehe/see 13/23 – 1000

(BSH O1 18/04/23) 18/23

★ 1220**N-lich Riffloch. O-lich Mittelgrund**

Letzte NfS:
16/23

Ersetze
Replace


8₉ durch
by 8₁

53° 58,83' N 008° 22,91' E

13₇ durch
by 12₇

53° 56,73' N 008° 38,03' E

Trage ein
Insert

 und streiche
and delete 12₇ dicht dabei
close by

53° 58,72' N 008° 23,30' E

(WSA Elbe-Nordsee, Survey 86357, 86606/23) 18/23

★ 1350**SO-lich Große Vollerwiekplate**

Letzte NfS:
13/23

Ersetze
Replace

3₃ durch
by 2₃

54° 16,22' N 008° 48,68' E

(WSA Elbe-Nordsee, Survey 86608/23) 18/23

★ 1360**Trischenflinge**

Letzte NfS:
16/23

Verlege
Relocate

 *FI.Y*

nach
to 54° 01,25' N 008° 44,79' E

(WSA Elbe-Nordsee 137/23) 18/23

★ 1610

Trischenflinge. SW-lich Gelbsand. Altenbruch. O-lich Mittelgrund

Letzte NfS:
16/23

Verlege
Relocate



Fl. Y

nach

to 54° 01,25' N 008° 44,79' E

Trage ein
Insert

und streiche
and delete 11₉ dicht dabei
close by

53° 56,65' N 008° 39,68' E



53° 50,37' N 008° 46,77' E



53° 50,23' N 008° 47,42' E

Ersetze
Replace

13₇ durch
by 12₇

53° 56,73' N 008° 38,03' E

(WSA Elbe-Nordsee 137/23; WSA Elbe-Nordsee, Survey 86518, 86276, 86606/23) 18/23

★ 1611

S-lich Medemgrund

Letzte NfS:
05/23

Trage ein
Insert

und streiche
and delete 13₃ dicht dabei
close by

53° 50,372' N 008° 46,772' E

und streiche
and delete 14₄ dicht NO-lich
close NE

53° 50,231' N 008° 47,423' E

(WSA Elbe-Nordsee, Survey 86276/23) 18/23

★ 1620

Nordost-Reede

Letzte NfS:
14/23

Streiche
Delete



53° 53,2' N 009° 11,7' E

Siehe/see 14/23 – 1620

(WSA Elbe-Nordsee 134/23) 18/23

★ 1630

Freiburg-Reede. Nordost-Reede

Letzte NfS:
14/23

Ersetze
Replace

8_9 durch
by 8_4

53° 50,15' N 009° 20,07' E

Streiche
Delete

#

53° 53,2' N 009° 11,7' E

Siehe/see 14/23 – 1630

(WSA Elbe-Nordsee, Survey 86762/23; WSA Elbe Nordsee 134/23) 18/23

★ 1711

Nordost-Reede

Letzte NfS:
15/23

Streiche
Delete

#

53° 53,23' N 009° 11,71' E

Siehe/see 14/23 – 1711

(WSA Elbe-Nordsee 134/23) 18/23

★ 1730

SO-lich Große Vollerwiekplate. SO-lich Katinger Wiek

Letzte NfS:
41/22

Ersetze
Replace

3_3 durch
by 2_3

54° 16,22' N 008° 48,68' E

Trage ein
Insert

1_1 und streiche
and delete 1_7 dicht SW-lich
close SW

54° 16,46' N 008° 54,31' E

0_3 und streiche
and delete 1_3 dicht SW-lich
close SW

54° 16,54' N 008° 54,54' E

(WSA Elbe-Nordsee, Survey 86608, 86643/23) 18/23

Ostsee/Baltic Sea

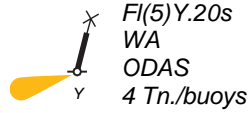
★ 40

W-lich Adlergrund. Bornholmsgat

INT 1201

Letzte NfS:

17/23

Verlege
Relocatenach
to 54° 50,59' N 014° 01,26' ETrage ein
Insert++ und streiche
and delete ++ dicht N-lich
close N

55° 13,22' N 014° 32,99' E

(WSA Ostsee 111/23; DK GST 132/23) 18/23

★ 2660

W-lich OWP Wikinger

Letzte NfS:

17/23

Verlege
Relocatenach
to 54° 50,620' N 014° 01,412' Enach
to 54° 50,676' N 014° 01,188' Enach
to 54° 50,497' N 014° 01,334' Enach
to 54° 50,599' N 014° 01,121' E

(WSA Ostsee 111/23) 18/23

Teil 2/Part 2

Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications*

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(*Valid till next edition*)

keine/*nil*

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ **DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung. Einsatz einer Drohne zur maritimen Seeraumüberwachung und Emissionsmessung in der Nordsee**

Die Bundespolizei See wird von dem Einsatzschiff „BP 82 Bamberg“ im Zeitraum vom 01. Mai bis 31. Oktober 2023 eine Drohne (Schiebel Camcopter S-100) zur maritimen Seeraumüberwachung und Emissionsmessung zum Einsatz bringen. Das Einsatzgebiet umfasst das Küstenmeer und die deutsche AWZ in der Nordsee. Der Einsatz erfolgt in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie und der Europäischen Seesicherheitsagentur (EMSA).

★ **DE. North Sea. BSH. Notification. Deployment of a drone for maritime sea monitoring and emission measurement in the North Sea**

The German Federal Maritime Police will deploy a drone (Schiebel Camcopter S-100) for maritime surveillance and emission measurement in the North Sea from the operational vessel "BP 82 Bamberg" in the period 01 May until 31 October 2023 for maritime surveillance and emission monitoring. The area of operation includes the territorial sea and the German EEZ in the North Sea. The deployment will be carried out in cooperation with the German Federal Maritime and Hydrographic Agency and the European Maritime Safety Agency (EMSA).

(BSH S4 21/04/23) 18/23

★ **DE. BSH. Marktüberwachung. Sicherheitshinweis zu Eintauchanzügen NORTHERN DIVER SOLAS Transit Suit**

Das BSH erhielt eine Meldung von der britischen Marktüberwachungsbehörde für Schiffsausrüstung (MCA) über nichtkonforme Eintauchanzüge (MED Item 1.5c).

Betroffen sind Eintauchanzüge des Typs **SOLAS Transit Suit**. Hersteller ist die Firma Northern Diver (INTERNATIONAL) LTD.

Die Untersuchung der MCA hat ergeben, dass diese Eintauchanzüge seit dem 30. August 2020 über keine gültige MED-Zertifizierung verfügen.

Der Rückruf des Produktes wurde bereits vom Hersteller begonnen. Nähere Informationen finden Sie unter:

<https://www.ndiver.com/product-recall-solas-transit-suit>

★ **DE. BSH. Market Surveillance. Safety alert for use NORTHERN DIVER SOLAS Transit Suit**

The BSH received a notification from the UK Marine Equipment Market Authority (MCA) about non-compliant Transit Suits (MED Item 1.5c).

Affected are Immersion Suits of the type **SOLAS Transit Suit** of the manufacturer Northern Diver.

The MCA investigation has revealed that these immersion suits don't have valid MED certification since 30 August 2020.

The recall of the product has already been started by the manufacturer. You can find more information at:

Die von der britischen Marktüberwachungsbehörde erlassenen Maßnahmen (in englischer Sprache) finden Sie auf folgender Webseite:

<https://www.gov.uk/government/publications/safety-bulletin-31-northern-diver-275n-lifejacket-and-northern-diver-transit-suit-immersion-suit/safety-bulletin-31-northern-diver-275n-lifejacket-and-northern-diver-transit-suit-immersion-suit>

The measures issued by the UK Maritime and Coastguard Agency can be found on the following website:

Sollten Sie Eintauchanzüge dieses Typs nach dem 30. August 2020 an Bord genommen haben, kontaktieren Sie bitte umgehend den Hersteller und die Marktüberwachung im BSH. Der Sicherheitshinweis ist auch auf der Internetseite des BSH veröffentlicht unter:

https://www.bsh.de/SharedDocs/Meldungen_Sicherheitshinweise/04-2023_Northern-Diver-Solas-Transit-Suit.html

If you have taken immersion suits of this type on board after 30 August 2020, please contact the manufacturer and the market surveillance at the BSH.

The safety notice is also published on the BSH website at:

(BSH S2 25/04/23) 18/23

★ **DE. BSH. Marktüberwachung. Sicherheitshinweis zu Rettungswesten NORTHERN DIVER 275N Twin Chamber Life Jacket**

Das BSH erhielt eine Meldung von der britischen Marktüberwachungsbehörde für Schiffsausrüstung (MCA) über nichtkonforme Rettungswesten (MED ITEM 1.4). Betroffen sind Rettungswesten des Typs **275N Twin Chamber Life Jacket**. Hersteller ist die Firma Northern Diver.

Die Untersuchung der MCA hat ergeben, dass diese Rettungswesten ohne gültige MED-Zertifizierung verkauft wurden und in einer Notsituation möglicherweise nicht richtig funktionieren und somit ein Sicherheitsrisiko darstellen.

Der Rückruf des Produktes wurde bereits vom Hersteller begonnen. Nähere Informationen finden Sie unter:

<https://www.ndiver.com/product-recall-275n-twin-chamber-life-jacket>

Die von der britischen Marktüberwachungsbehörde erlassenen Maßnahmen (in englischer Sprache) finden Sie auf folgender Webseite:

<https://www.gov.uk/government/publications/safety-bulletin-31-northern-diver-275n-lifejacket-and-northern-diver-transit-suit-immersion-suit/safety-bulletin-31-northern-diver-275n-lifejacket-and-northern-diver-transit-suit-immersion-suit>

Sollten Sie Rettungswesten dieses Typs an Bord haben, kontaktieren Sie bitte umgehend den Hersteller und die Marktüberwachung im BSH. Der Sicherheitshinweis ist auch auf der Internetseite des BSH veröffentlicht unter:

https://www.bsh.de/SharedDocs/Meldungen_Sicherheitshinweise/041-2023_Northern-Diver-275N-Twin-Chamber-Life-Jacket.html

★ **DE. BSH. Market Surveillance. Safety alert for use NORTHERN DIVER 275N Twin Chamber Life Jacket**

*The BSH received a notification from the UK Marine Equipment Market Authority (MCA) about non-compliant life jackets. Affected are Life Jackets of the type **275N Twin Chamber Life Jacket** of the manufacturer Northern Diver.*

The MCA investigation found that these life jackets were sold without valid MED certification and may not function properly in an emergency and could be a safety hazard.

The recall of the product has already been started by the manufacturer. You can find more information at:

The measures issued by the UK Maritime and Coastguard Agency can be found on the following website:

If you notice life jackets of this type on board, please inform Northern Diver and the market surveillance department at the BSH. The safety notice is also published on the BSH website at:

(BSH S2 25/04/23) 18/23

2119

0027-7444



**HALTET DIE MEERE SAUBER
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**